

銅鑲者品停當

銅鑲者品

鏡

公木八格停當

公木八格

捷解新語

第四

冊
40
4

廿十二





銅鐵者品停當

かいらんこたいし

解新語第四

あかかねすすくえんほくた

銅鐵者品を

たしませうぼくに○ききに

か

たいへんあに○にり

代官にみ

五
一
主

요도 유우 테오 가 싸이

よどゆうておかしやれい

라닐 러두 읍 소

시가례 바 묘웅교 니 지 소 우

しかれはきうこにちきう

그러 면 명 後日 早

텐 요 리 하 시 메 마 쏘 우 호 도

えよりはしめませうほど

天 부 터 시 작 홀 개 시

나 나 또 오 간 옆 구 노 아

に○なにごうくんほくのき

아 모 려 나 看 品 坐

客銅鐵着品

ナ 徳 . オ ア ラ ソ イ ノ ナ イ ウ

にて○あろういのないやう

の ウ ハ ト ア ニ ケ

ナ ウ ハ ガ ラ サ レ イ

に。は。は。から。あ。れ。い。○

ジ ガ ン ク ニ ズ イ テ

コ ウ ワ カ ン ク ニ ズ イ テ

けうわ。くんほえについで○

オ ウ ワ カ ン ク ニ ズ イ テ

ハ シ メ テ ハ メ ニ カ カ リ シ

はしめて。はめに。かかり。ま。し

チ ウ イ ロ ビ ウ イ

며 진 ㅈ ㅍ 우 니 ㅅ 온 ㅅ 마 ㅅ ㅅ

て ぢん ぢん う に ぢん し ぢん す

교 아 ㅈ ㅍ 다 이 녀 기 ㅅ ㅅ 의

루

る

다

을 ㅅ 야 레 마 ㅅ ㅅ 루 ㅅ 요 ㅅ 우 니

お ぢ り ぢ れ ま す る や う に 〇

ㄴ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ

아 ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ

は し め て ぢ たい め ん いた し

처 ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ ㅅ

三

七

(主)

あしめいよろこ^(ハ)しをう^(ハ)ん^(ハ)

ましていよろこはしうまんし

あそ^(ハ)ろ^(ハ)ん^(ハ)

あそ^(ハ)ろ^(ハ)

まする

い^(ハ)ん^(ハ)かん^(ハ)ま^(ハ)ん^(ハ)く^(ハ)の^(ハ)ど^(ハ)き^(ハ)○ま^(ハ)ん^(ハ)

このくんほくのどき○ま

い^(ハ)ん^(ハ)かん^(ハ)ま^(ハ)ん^(ハ)く^(ハ)の^(ハ)ど^(ハ)き^(ハ)○ま^(ハ)ん^(ハ)

う^(ハ)ら^(ハ)が^(ハ)り^(ハ)の^(ハ)ど^(ハ)き^(ハ)○ま^(ハ)ん^(ハ)

よりはからのしるい

ふ^(ハ)り^(ハ)の^(ハ)ど^(ハ)き^(ハ)○ま^(ハ)ん^(ハ)

文更平斤

ノイ^ニテ^イリ^ニノ^オシ^ヤバ^ハ

のい^ニて^イら^ニり^ニの^シし^ハ

ナ^出入^入ノ^差使^負申^申

ガ^リテ^モワ^ラス^コモ

か^りて^モは^らす^ニも

ド^ノガ^ガリ^ノオ^ヤク^ニシ^ク

ど^ノか^かり^のは^やく^ん

ソ^小イ^イマ^ノト^役人^人

イ^ズレ^モア^ヤマ^リナ^ナリ

い^つれ^もあ^やま^りに^なり

ナ^レト^クア^クニ^クト^ク

마쓰루도고로와 오노오노

まするごころわの松の松の

なば なば なば なば なば なば なば なば なば

も ほ の み なら す ○

もほあんしのみならず ○

도 아르 실우분후 악 나라 나라

료 응고쿠 세이 신 니 데

り わ う こ こ せ い ん に て ○

兩 誠 信 으로

고 우 오 우 에 기 도 사 나 마 루 나

こうほうあんごさたまるな

公 賀 易 이라 년 하

四

十七一

라 **바** 가 **요** 우 나 이 네 이 리 와

らは○かやうないていりわ

여시면 이 러 트 시 출 사 은

나 이 **하** 즈 나 레 도 모 소 노 시

ないはつなれども○ろのし

업 슬 들 호 권 마 노 그 홀

다 라 오 이 **피** 우 후 신 나 **포** 소

たらたいかうふん^んにころ

시 를 구 장 未 審 히

손 **시** 마 쓰 루 사 예 곤 나 지

そん^んしまする○さて^んにち

너 기 루 업 노 나 어 와 오 수 더

五

위의 명기 노(도) 우리 오 소용

わみきのたうりた〇らう

은 右 △之道 理를 正

관 모 (호) 료 움 건 나 사례

官 人 모 (호) 료 움 건 나 사례

테 기 미 요 우 오 사 바 기 쿠 나

기 미 요 우 오 사 바 기 쿠 나

て〇きみようはきはきくた

氣味 조 계 제 간 하여 주

사 레 마 세 이

스레 마 세 이

소

사이 **연** 요 리 다이 관 도 모

さい **ん** よけたい **ん** **ん** ども

在 前 部 터 代 官 들의 의

니 木지 후구 메의 시 體 **스** 이 **부**

に 申 不々め まして **す** い **ん**

개 申 舍 好 意 隨 分

텐 오 이 레 테 요 로 시 우 가

ん **ん** に入れて **〇** よろし **う** が

念 入 好 意 好 意 好 意

계 와 다 스 **요** 우 니 목지 즈 계 마 시

け わ た す や う に **ち** つ け ま し

다 건 木 지 양 好 意 好 意 好 意 好 意

てはさりまする

고웅 기노고도나레 야무

こうきのこなれは○やむ

나 라 일 이 란 더 아 지

고도오에 세와시우목시

ことおゑすせわしうやまし

아와야보 채연 습

마 레 바 열 갈 멘 살 牛

たれは○はあそんまらあ

며 니 만 평 이 더 기 서

初卷十三文
八卷十三文
正卷十三文
上卷十三文
中卷十三文

五

密

レテヨウロウシウアイスマシ

れてよろしうあいすみまし

ジョヒモツオ

メ 進 小 宇 尼 春 利 馬

て ○ あん ちん ぐ に せん し ま

ニ オア ムダ イ ニ 吉 勇

ス ル

する

ニ

コウヨウウ オズドメア ス ル ワ

こうよう おづいめまするあ

ナラ イル ヒム ツギ

이즈레 모도우 에 데 에 아루

いつれもどうせんてはさる

뒤 되 前 의

니요리 와레와레모고우모

によりにわれわれもこうも

우니 우 리 도 공 木

쿠오 엔 테우게도리마쓰

くわにあつてうけごりま

에 에 에 에 에 에

레 바 도우 에 테 에 아리마

れはにどうせんてはさる

호 가 지 에 도

文彦吏解斤吾 四

쓰루

する

외

근 나 지 와 오 모 이 노 호 가

(主)

えにちわおもいのほか○

수 日

은 성

각

발 귀

스 라 수 라 시 마 이 마 시 때 다

すらすらしまいまして○た

술

술

이 연

주 오

나

大

이 계 이 나 **외** **하** 리 아 쓰루

いけいにほころびます

慶

이 외

도

외

五卷十三

壬子年壬辰月

當停給入木公(客)

아름예와사(客)우니(客)의(客)아(客)라(客)닌(客)

まあわ(客)さ(客)やう(客)に(客)は(客)さ(客)ら(客)あ(客)ん(客)

현(客)애(客)그(客)려(客)치(客)아(客)니(客)

다(客)너(客)도(客)모(客)가(客)구(客)모(客)은(客)샤(客)

たに(客)〇(客)じ(客)も(客)か(客)く(客)も(客)た(客)ら(客)し(客)よ(客)

트(客)니(客)만(客)이(客)러(客)나(客)저(客)러(客)나(客)니(客)르(客)신(客)

루(客)도(客)우(客)리(客)니(客)시(客)페(客)의(客)의(客)니(客)스(客)

る(客)た(客)う(客)り(客)に(客)し(客)て(客)〇(客)ふ(客)し(客)に(客)す(客)

대(客)로(客)무(客)사(客)어(客)無(客)事(客)히(客)문(客)

미(客)아(客)시(客)데(客)요(客)우(客)의(客)아(客)리(客)마(客)쓰(客)

み(客)ま(客)し(客)て(客)〇(客)よ(客)う(客)は(客)さ(客)り(客)ま(客)す(客)

주(客)오(客)나(客)승(客)돌(客)스(客)외(客)

五九

三

い イ ん ウ よう ソ ちろ ロ ちろ ケ ちろ ク ちろ サ

い イ ん ウ よう ソ ちろ ロ ちろ ケ ちろ ク ちろ サ

장 장 잘 잘 출 출 혀 혀 주 주 日 日

れ レ ま マ せ セ い イ ち チ か カ い イ ち チ の ノ ひ ヒ ん ン

れ レ ま マ せ セ い イ ち チ か カ い イ ち チ の ノ ひ ヒ ん ン

소 소 近 近 便 便

に ニ つ ツ か カ わ ワ し シ ま マ せ セ う ウ ど ド ち チ も モ い イ

に ニ つ ツ か カ わ ワ し シ ま マ せ セ う ウ ど ド ち チ も モ い イ

에 에 보 보 내 내 려 려 성 성 각 각

마 마 쓰 쓰 루 루 호 호 도 도 니 니 요 요 우 우 모 모 쿠 쿠 이 이

ま マ す ス る ル ほ ホ ど ド に ニ ○ オ こ コ う ウ も モ え エ こ コ

さ サ 오 オ 니 ニ 公 クニ 木 キ 五 イ

① 소 구 호 도 사 기 나 이 레 데

しつちえほやまきにいれて

十束 만 온 저 드 려

十 나 사 레 이

くたきれい

주 음 소

묘 우 니 지 도 우 라 이 나 노 ②

きうにちじうらいにのほ

明 日 束 菜 工 올 나

리 아 시 때 묘 응 고 니 정 고 로

りまして〇きうにちころ

가 모 로 퇴 즈 음

十

七五

客

아례테즈가와시수아 소우후

이레てつかあしませう○ふ

드러보우내오리 호비

테와나너 부빙가난 호우호

ねあなにふねかあんううほ

소문숨비 면척이

도기고쿠이다시아쓰루가이

どきこくいたししまするか

나가 입후고

인독소우세노나가모도

いっどくううしのなかもど

一特 送 中 歸

리 후네 일 소 우 다 이 일

り。ふね。いろう。う。う。たい。いろう

船 二 集 一 第 一

센 노 나 가 모 노 리 후 네 일

せんのなかもどりふねいろう

船 中 歸 船 一

소 우 다 이 관 요 리 가 리

う。う。たい。えん。より。かり

集 代 官 借

부 네 일 소 우 아 와 세 리 산

ふね。いろう。う。あわせて。えん

船 一 集 一 合 一 三

本 十一

(主)

○ 우 테 ○ 아 루 아 네 가 다 니

ううてはさる ○ まゑかたに

集 이 읍 도 외 미 리

무지 메 오 가 사 례 아 세 이

中て。おかされ。ませい

슬 와 두 읍 소

사 ○ 요 우 니 와 무 아 ○ 소 우 계 례 도

さやうにあちませう。けれど

그 러 체 는 슬 오 려 나

모 이 지 토 나 산 ○ 소 우 마 테

も ○ いちどに。せんろうまで

와 흥 미 트 集 도 록

와 이 강 가 **외** 아 로 우 오 가 오 노

わいかか。はさろうか。○たの

연 덕 호 울 고 우 차 녀

오 노 가 리 **무** 네 와 아 도 가 라

たのかりふねわ○あじから

네 오 **借** ○ **船** 이 란 **心** 민 저 모

승 약 테 모 요 우 **외** **의** 로 우 가

やつても○よう。はさろうか

보 네 의 도 도 홀

도 오 오 이 마 쓰 루

じにもいひまする

가 노 기 음 수 루 의 호 모 노 가 노



즈가와시야쓰루니모쓰오고

つかわしますまするにもつかこ

보 발 짐 을 칠

시라 에 데미야시 때 가 사 데

しらゑてみまして○かさね

허보 와 다

태 소 우 오 목지 마 소 우 마 즈

てはさうかませう○まつ

시 귀 별 을 숨 스 오 리 아 직

고우 모 구 오 이 레 데 쿠 마 사 레

こうもえかにれてゑたきれ

公 木 을 드 리 주 었

マセイ

ませい

小

ウイダシマ(塗)ウケテドモ

うらいたしませう。けれども

グリヒク

ウシンノイダシマケレドモ

(音)ウシニイダシマ(音)ウケ

○ちうしんいたしませうほ

註

進

ほ

け

し

ドナ フナ ビン ノア ルドキ

どに ○ ふなひんの ある どき

ナ

船

便

日

トケ

和名正角音書 (主)

十三

初卷子... 五卷六王... 客

ナニ **フ** テ ヲ ユウ コ オ

○ なにふねとほうことわ ○

アモビ ラニ **ニ** ヲ

이사이니가기 프게테즈가와

いさいにがきつけてつかわ

주세 히저 거 보내

사태마세이

されませい

읍 소

소우시마 **소** 우

ううしませう

그라 호오 리

給入木公(主)

大

(客)

고 우 모 구 고 글 소 구 이 레 마

こうもえこしろうえいれま

公 木 五 十 束 드 련

시 여 호 도 나 이 데 이 테 도 라

したほどに○いてみてどら

스 오 나 가 보 와 잠

싸 레 마 세 이

○야れませい

습 소

고 노 고 우 모 궁 가 나 에 니 고

このこうもえか○なせにこ

이 공 우 모 이 일 오 지 이

十四

字三

(主)

(客)

と **コ** ウ ニ ワ ル ウ **コ** **ウ** ル

のやうに。あるう。はさるか

り **コ** **ウ** サ **コ** オ ナ **コ** **ウ** オ **コ** **ウ**

り **コ** **ウ** マ ワ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ

みな。まわて。こまかにみて○

マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ

マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ

よし。あした。申さねませい

ト **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ

ト **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ

これから。ち○ら○つ○ど○み○ても○し

ト **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ **コ** **ウ** マ

례 마 쓰 루 소 노 우 지 나 모 일

れ。ま。す。る。○う。の。う。ち。に。も。あ。る。

울 쇠 15 그 물 안 히도

소 구 니 오 우 계 도 루 고 우 모 궁

う。え。に。○う。け。じ。る。こ。う。も。え

東 에 잡 우 을 공 水

가 신 코 단 아 마 리 알 데

か。う。え。ん。あ。ま。り。あ。ら。て。○

머 십 10 端 남 주 이 일 인 고

조 표 리 와 일 단 모 우 계 도

の。こ。り。あ。ら。て。ん。も。う。け。じ

나 무 나 관 우 端 도 잡 10

十五

루 호도 노 고 우 모 구 와 **오** **아** 라

る。ほどの。こうもえわ。はしら

축 호공 **은**

누 고 노 **요** 우 나 고 우 모 구 와

ぬ **○** このやうな。こうもえわ

업스외 이 련 **은**

이 가 호 도 이 레 테 즈 가 와 사

○ 이かほどいれてつかあさ

아 모 안 드

레 테 모 우 계 도 루 고 도 와 나

れても **○** うけどる。ことあな

려 도 잡 **을 일 은** 되

리 아 세 누 호 도 니 **하** **요** 우 다 사

り。ませぬほどに。はやうたし

지 **모** **홀** **개** 시 너 수 **표** 이 나

때 위 간 **샤** 레 이

てい **か** **よ** **れ** い

여 가 **음** 소

사 때 사 때 아 기 레 다 **고** 도 오 오

きてきて。あきれた。こと。お。お

어 와 어 와 어 히 업 손 일 **을** 나

오 세 라 레 아 쓰 루 **고** **실** 소

おせられ。まする。○こしう

우 르 시 **음** **우** **니** **우** **표** **十** **束**

七年

(主)

十五

十六

구이레다 고우모쿠 오미나히

久いれたこうも久にみなひ

드린오 공 木 을다 나

오이레테 우게도라야레나

木いれておうけどらよれ

므라하여 반 지

마세이테 나니또나사레마

ませいておなにじなされま

악니코 언디하러 하 시는

순우마이완야 긴 벨

せうか○いんや○まゐんねん

교항물며 近年

三

이라 이우 지즈즈기 마시테

いらいうちつつきまして○

以來 年 ㅎ 어

와 다 예 킹 가 아 시 우 테 고 우

わたてきかあしうて○こら

木 花 나 기 가 사 오 와 公

모 궁 가 가 요 우 나 아 루 고 도 와

もゑかかやうにあることわ

木 業 이 러 툐 호 일 은

오 노 오 노 나 모 ㉠ 온 ㉡ 이 ㉢ ㉣

○木の木のにもはさんして

작 너 네 고 우 도 아 르 실

十七

五

三

三

三

○ハリマ^ウ ○コニ^ト ○ク

ハ^サリ^マセ^ウ ○ハニ^ト ○ク

○ハニ^ト ○ク

○ハニ^ト ○ク

○ハニ^ト ○ク

○ハニ^ト ○ク

○ハニ^ト ○ク

○ハニ^ト ○ク

○ハニ^ト ○ク

○ハニ^ト ○ク

앙 가 아 지 우 **의** **아** 루 니 요 리

た か わ じ う せ ん る に よ り ○

非 사 오 남 오 **의** 세 잔 도 **의**

오 노 오 오 노 니 모 **의** 세 잔 도 **의** 고

木 の 木 の に も し せ つ じ ○ ○

자 너 네 도 時 餘 파 오 공

우 오 모 쿠 노 木 당 가 드 네 요 리

う も え の ね た か ○ つ ね よ り

木 이 구 라 구 와 예 아 시 마 파

모 이 구 라 구 와 예 아 시 마 파

も ○ い え ら え わ ぶ ま し た か

모 이 구 라 구 와 예 아 시 마 파

大

三

間 加 ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ

久かゝてのふしにすむやう

無事 無事 無事 無事 無事 無事 無事 無事 無事 無事

に さいしやるか たいいち

なごじてはさる

第 一

なご ども ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ ぬ

お せ ら る だ ろ 高 月

お せ ら る だ ろ 高 月

お せ ら る だ ろ 高 月

お せ ら る だ ろ 高 月

お せ ら る だ ろ 高 月

十

소 우 아 루 도 **외** 산 데 모 고

ううあるじはさうても

그 러 할 계 라 도 이

노 고 우 모 구 와 무 가 시 노 고

のこうもえあむかしのこ

소 木 은 넬 공

우 모 구 나 일 소 구 모 나 요

うもえにいらうえもによ

木 외 一 束 도 구 트

평 가 **외** **사** 라 누 오 오 노 오 노

たか はさくらぬたのたの

나 자 너 네 이 음 이 음

十九

ニナニ

三

のにもみ^もあ^あませう^{せう}どころに

도보

실

덕

아기레다나또또요오세다

○あきれたなとどおにせら

어히엄다마다나르시

루루도교로또고꺼노손

るるどころど○ここのちのそん

난바와우리익고성

반또소노정가이덴지

めん^{めん}じ^じ○うのちかい○めん^{めん}ち

각과구어귀미고天地

농교도구 낭가라 교노 은

의. 이 나 가 라 교 노 의 가 라

은 오 스기 나 와 이 리 흥 션

테 와 스미 마 쓰 아 이 호 도 니

てあ の すみ ます まい ほどに

이로 나 고 몬 더 몬 흥 개 시 니

교 노 교 우 모 구 오 이 지 이 지

○ 이 나 의 가 라 교 노 의 가 라

이 공 木 을 날 오 날

니 에 리 마 은 우 가 소 레 오 이

に あ り ませ う か の り ね 木 い

치 나 히 을 가 그 들 마

二

やどあ。うぶ。ちし。めめ。せせ。はは。たた。しし。てて。

다다플플녀녀 기기시시 면면 바바 여여

이이가가 살살 피피도도 리리가가 에에 태태이이

いかいももつつてて。じじりりかかゑゑてていい

가가 코코 라라 드드

례례 살살 샐샐 루루 파파 소소 우우 소소 구구

れれききううゝゝゑゑるるかか。ささうう。ろろううゑゑ。

리리 실실 가가 무무 속속

기기 와와 메메 비비 셴셴 노노 하하 즈즈

ききああめめねねはは。ひひままののははつつ

停停 當當치치 물물 言言 面面 飛飛 船船 즈즈 음음

十七卷 卷

니 아 와 누 호 도 니 키 모 의 라

に。あわぬほごに。○きもくら

에 알 디 몰 흘 개 시 니 함 쓰

쓰 레 이

よれい

이 가 호 도 이 세 쓰 가 라 노 표 우

いかほごしせつからのやう

아 모 리 시 절 의 목

스 오 목 지 때 모 다 이 판 습

すねちても○たいふん

子 를 슬 와 도 대 관 네

主

主

와 오 갈 텐 나 사 라 아 세 이

わ。は。が。あ。り。て。ん。な。ま。さ。れ。ま。せ。い

는 만 당이 터 기 다 아 니

테 도 우 시 데 고 인 소 구 이

て。○。ど。う。し。て。こ。し。○。う。え。い

하 고 일 더 하 여 오 十 東 드

레 다 고 우 모 구 오 환 主 드

れた。こ。う。も。え。た。○。ま。ん。かん

린 공 木 을 半 倉

모 도 라 件 레 이 데 다 시 텍

も。ど。ら。よ。れ。い。て。○。た。し。て

도 잡 지 아 니 요 배 여

이 계 도 유 와 ㅅ 루 가 히 도

이 け ど ほ わ ㉠ る か 〇 ひ ど

가 라 나 르 ㉡ 고 호

에 나 이 노 다 ㅅ ㉢ 가 리 오 모 와

急に ㉣ みのためは ㉤ かり ㉥ とも わ

간 미 ㉦ 히 안 ㉧ ㉨ ㉩ 가

ㅅ ㉪ 레 테 ㉫ 고 도 오 사 ㉬ 우 나

㉭ む れ て 〇 こ こ ㉮ ㉯ ㉺ ㉻ ゃ う に

ㅎ ㉼ 고 ㉽ 일 ㉾ ㉿ ㊀ ㊁ ㊂ 리

살 ㊃ ㅅ ㊄ 레 마 ㊅ 쓰 ㊆ 루 가 ㊇ 이 나

㊈ ろ ㊉ む れ ㊊ ま す る か 〇 ㊋ い に

ㅎ ㊌ ㊍ ㊎ ㊏ 가 ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊪ ㊫ ㊬ ㊭ ㊮ ㊯ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

十五
二十三

시예도고우모구도목. 메모

しゑのこうもくとちても○

公 未 이라닐너도

고례니가구 **세**즈 정 **교**우 다고

これにかゝへつちかうたこ

이예서各別고어 큰날일

도와 **연** **하**루야이 **나**니 **또** **호**

とわはさるまい○なにどう

은 업소오니 아모려나

료용 겐 살 샨례테

見う **ん** **さ**つ **あ**れて○

量 見 우 하 서

文參連并斤音 日 二二二

쇼 우 쇼 우 힌 가 오 지 아 시

쇼우 쇼우 히ん かたちまじ

저 응 기 난 불 제

때 모 당 가 이 나 의 세 쓰 도 때

ても○たかにしせつどね

라도 서 르 時 節 과 直

단 도 우 노 고 도 오 오 이 아

んじうのこどね○はみあ

殿 等 事 見 合

와 세 구 나 사 루 하 즈 노 고 도 테

わせくたさるはつのことて

하 여 주 고 우 셴 오 주 하 일 이

三十三

○의 하루도고로니 가 요우니

はさるごころに○かやうに

온 이 대 도 루

이 시 니 궁 기 우 쥬 요 우 니 살

いしにききうつやうに

바 회 의 몬 박 의 시

샤 레 스 고 노 다 비 와 에 히

よれす○このたひあせひ

마 르 시 고 이 변 은 부

도 모 의 세 쥬 오 온 간 가 예 살

ごもしせつねんかゑら

디 時 節 을 해 아 려

十五

샤 레 레 요 시 아 시 오 이 와

あれて。よしあし。にいいわ

도 흥 구 즘 을 나르디

스 우 게 도 라 샤 레 이

すうけごら。あれい

말고 반 습 소

나 니 호 도 오 오 세 라 레 데 모

なにほど。おせられても。

아 모 리 나 르 셔 도

고 노 고 우 모 구 오 우 게 도 리 마

このこうもえおうけごりま

十五

七

이 공 본 은 반 스

二十四

三

시 때 모 나 나 또 모 이 다 시 요 응

して も ○ な に とも いた し や う

와 도 아 모 려 도 출 테

가 아 라 누 유 엔 다 이 관

か け さ ら ぬ け ち ○ た い さん

업 기 엔 대 관

도 모 모 이 로 이 로 나 오 모 이 마

ども も いろ いろ に 木 も い ま

들 도 가 저 하 지 성 각 항

스 려 도 모 별 시 때 이 요 우

す れ ども ○ へ つ し て し ま う

간 아 간 별 노 할 일

모 나 사 세 메 데 와 고 노 고

も な し ○ せ め て わ ○ こ の こ

도 업 고 출하 리 논 이 오

○ 인 소 구 오 인 소 구 태 ○ 인

し ろ う え ね ○ ろ う え て し ろ

十 東 을 一 束 에 十

○ 비 기 즈 쓰 예 리 다 세 ○ 바 ○ 인

ひ き つ つ ぬ り た せ は ○ し ろ

疋 公 式 亂 히 어 내 면 十

소 구 노 우 게 도 리 나 나 리 아 쓰

ろ くの う け と り に な り ま す

東 을 받 게 되 음

三十五

三十三三三三

롱가 환수 슈이강가오

るか。○らんすし。いかか。に

터니 판사 물네 언더 케너

모와 짜루가 교노우에와

もわ。あるかのこのうゑわ

기모신고 교노우회는

○베지노 슈단 모나시게

○へちの。あるもなし。さ

다 료 수 교도 업스너게

사야 도시 다이테。아루

さまのじたいてはさる

서흐대호로 하, 입소

ナ (ハ) ニ ニ 高 コ ノ ノ 高 (ハ) ウ ウ ノ ノ 木 キ 高 コ ノ

なせにのこのはうの事こと

ナセニノコノハウノコト

ワ ワ ミ ミ ナ ナ ホ ホ ク ク ニ ニ サ サ ヲ ヲ シ シ ヲ ヲ レ

わのみなほくにまらやれ

ワミナホクニマラヤレ

テ テ オ オ ト ト オ オ ノ ノ ノ ノ 甘 カン テ テ 木 (ハ) カ カ

ての木ののからてはか

テノキノノノカウテハカ

リ リ サ サ キ キ ニ ニ 木 キ サ サ ル ル ル ル カ カ ヲ ヲ ム ム カ

りさきにめきあるかむか

リスキニメキアルカムカ

木

시요리 소쿠오도이테예리

しよりシヨリ○ろくロクをヲたタどトいてイテゑエり

부터 束 부 을 풀 고 곧 하여

다시 때고 도와 **배** **와** 라 누 **엔**

たしたことわはさらぬ○せん

넌 은 업스타 前

레이나나 이파도오시 소메테

れいレイにニないナイことコトたタしシらラぬヌめメて

예 의업 존일 을 시작 하 여

히 **바** 노아 루도기와 가

○ひまんのあるときわ○か

批 判 의 실 적 은 소

가 리 노 모 노 동 각 와 구 루 시

かりのものごとかわるし

임 의 죄 판 계 처

우 **호** 아 라 테 도 모 다 이 관

うはさらねどもたいふん

아니커니와 代官

송 가 교 노 **요** 우 니 고 고 로

호か○このやうにこころ

테 이 러 트 시 모 음

사 다 이 나 스 루 나 도 또 알 테

したいにするなどあつて

머 로 호 다 만 다 흠

三十七

十九支

三十三

와 세이 신 노사 마 당계 도

わ○せいよんのさまたけと

은 誠 信 의희이 침 으로

오 모 예 도 모 고 짜 노 온 스

にもあども○こちのそんす

너 기 거 나 와 우 리 성 각 흥

루 와 교 의 소 구 오 소 구 테

るわ○こしつうえわうえて

은 오 五 十 東 을 東 의서

원 碓 換 堀 호 도 도 라

あつて○せんせんほどら

원 하 오 반 만 잡 으

しゃ レ だ ラ **バ** ソ ノ ホ ガ ワ

よ **レ** たらは ウ の ホ か わ

し シ グ ハ ク ク

てん オ イ レ テ モ ウ ニ チ

ねん **ニ** い **レ** て ウ ち

念 ウ ム ド レ ウ メ 日

ナ テ モ イ レ マ **ウ** ガ イ ガ

にて モ い **レ** マ セ ウ か ウ イ カ

い ラ ド ト リ ク ニ ニ ニ

ガ **ウ** **ハ** ロ ウ カ

か ハ シ ロ ウ カ

た ク ウ コ ウ コ

五

密

十
天

소고모도노화나시오기계

うこもどのはなしたきけは

자 너 의 말 을 듣 건 때

이 가 요 우 너 모 이 다 시 다 이

○いかやうにもいたした

아 모 리 호 도 라 도 하 고 처

계 례 도 모 와 례 라 니 모 다 이

けれども○われらにもたい

하 건 아 느 루 우 리 도 대

판 노 야 구 나 례 바 나 니 도

多んのやえなれは○なにど

官 의 구 실 이 연 아 모 러

모 사 바 기 니 구 우 **○** 아 루 오 소

も。さ。は。さ。に。え。う。は。ま。る。○。う

도 처 처 호 기 우 여 **○** 렴 소 **○** 외 동

구 나 테 에 루 호 도 나 라 **○** 바 나

えにてゑるほじならは○な

의 설 곧 힐 작 **○** 시 면 언

너 시 녀 가 호 도 구 **○** 노 우 북 마 **○** 선

にしにかほじえなうちませ

이 면 도 록 苦 **○** 繼 히 命 **○** 소 木

우 가 다 나 닥 따 와 레 와 레 노

うか○たたたたわれわれの

가 그로 전 큰 처 무 리

二九

목지 (○) 요우 나 살 (○) 사루 레 (○) 하

ちやうに。い。い。ち。あ。る。は。は。○

숨 (○) 내 (○) 로 (○) 하 (○) 시 (○) 면 (○)

(○) 하 (○) 요 (○) 우 (○) 스 (○) 미 (○) 마 (○) 우 (○) 또 (○) 온 (○) 의 (○)

はやうすむ。ませんと。かん

수 이 (○) 문 (○) 츠 (○) 우 (○) 오 (○) 가 (○) 녀 (○) 기

마 쓰 루

まする

음 나

목지 때 모 부식 때 모 아 도 예 모 노 루

ちても。ち。て。も。あ。じ。え。も。じ。る。

나리 도 록 나리 도 록 뒤 (○) 호로가 (○) 나

○**ヨ**ウ ナンギ テコ マカ イニ ヨウ
ヨウ ナンギ テコ マカ イニ ヨウ

やう。なまきいて○たからにほう
やう。なまきいて○たからにほう

ワウ フウイラ セ
ワウ フウイラ セ

ヅウ ワレン ズ ヒオ 쿠ラ シ
ヅウ ワレン ズ ヒオ 쿠ラ シ

つ。ほわれ○らつ○ひね。くらし
つ。ほわれ○らつ○ひね。くらし

トコ フウ ナル
トコ フウ ナル

トコ **フ**ウ テウ ヨウ ウワ サ **ハ**
トコ **フ**ウ テウ ヨウ ウワ サ **ハ**

た。めんてあ。こうようわきは
た。めんてあ。こうようわきは

セン フウ イロコウ 用ウ
セン フウ イロコウ 用ウ

ケイイ タクノメイワク
ケイイ タクノメイワク

けいて○このめいあゑあが
けいて○このめいあゑあが

アニコイ
アニコイ

三十

十七五

六五五五

기 리 나 이 고 도 데 **에** **하** 루 마

きりないことにてはさるる○ま

업 손 일 이 읍 도 쇠 아

즈 다 이 판 슈 모 다 고 구

つたい多ん **も** も ○ た こ 久

적代 官 들 도 他國

노 고 도 또 오 **보** 시 메 사 **스** 니

の。ことごとく。おぼしめさすに○

일 이라 형 각 알 고

즈 쿠 즈 쿠 안 자 예 모 **에** 란

つゝつゝ **お** ちても **は** らん

품 품 형 각 향 여 보

ナサレマセイコウモクニ

なされませいこうもくニ

ニ

ニ

ニ

ニ

ニ

단 단 니 모 예 루 도 온 사

えんにもあるとあら

端

端

히 존 히 자 니 르 심

루와 고 니 나 이 고 도 테

るわ○せんこにないことて

은

前

後 에 업 손 일 이

○

○

루

호

도

니

와

레

와

레

동

はさるほとに○われわれと

니

내

죄

三十一

가니 우와 쿠루시 우 에 아

かにわうわ 〇くるしう。はさ

에만 남은 관 계 처

라 누또 모 이지 빈 야나 빈

らぬども 〇いちねん 〇やにねん

아니 커니와 무 스 年 二 年

노고도테와 나시 나니 또시

のこどてあなし 〇なにじし

일 무은 안니오 얼 지 하

떡즈즈고우또오모와 샤루

てつつこうど 〇たもわ 〇やる

여부 지 할마녀 기 시 는

か ○ た た は め ん へ つ じ じ ろ

か ○ た た は め ん へ つ じ じ ろ

て は き る ほ じ に ○ よ う め ん

て は き る ほ じ に ○ よ う め ん

か ゑ て は や う す み ら ろ ぬ

か ゑ て は や う す み ら ろ ぬ

れ い

れ い

五七

容

사 요 우 니 오 오 세 라 루 루 모 스

きやうに。おにせらるるもす

그 리 니 르 심 오 도 條

(의) 메 노 (의) (의) 루 고 도 유 예 일

三

しめのちさるこじはる○らう

理 인 일 이 오 매

도 우 (단) (고) 유 아 다 사 때 노

じうんかういたして○じ

同 談 合 하 오 여 아

우 나 리 도 모 요 로 시 이 (요) 우

うなりども○よろしいやう

몸 道 로 나 나 호 호 양

六卷五七

三十三

니 이 다 서 마 **소** 우 호 도 니 마

にいたしませうほいに○ま

으로하, 을 개 서 니 아

즈 다 이 명 개 니 이 레 테 오 가 싸

つたいてきにいれておか**や**

적 대 廳 의 드 려 두 음

레 이

れい

소

마 예 모 다 이 명 개 니 오 이 테

まゑもたいてきに**お**いて○

전 의 도 처 廳 에 두 어 서

主

五

三十三

三十三

난 **히** 기 오 우 시 나 이 마 시

めん **ひ** き ね う し な い ま し ○

其 **て** 을 일 **코**

마 다 호 가 니 오 이 테 와 **바** 스

また **ほ** か に **ね** い て **わ** べ ん す

도 반 **피** 두 어 **는** 番 **흔**

루 모 노 모 **의** **아** 라 능 가 나 나

る も の も **は** き ら ぬ か ○ な に

사 름 도 업 스 나 얼 더

도 시 마 **쓰** 우 가

ど し ま せ う か

하 울 **고**

十五

곤 야 바 파 리 계 난 오 탄

えん や は かり け ん 松 えん

수 야 션 下 人 을 椿

오 사 세 라 레 다 라 바 아 스 와

松 き せ ら れ た ら は ○ あ す わ

을 京 이 시 면 小 日 은

스 메 마 우 환 스 슈 와

す め ま せ う ○ えん す わ

몬 不 오 리 判 事 物 是

다 이 관 노 碓 麻 呂 나 아 루 모

たい えん の て ま 急 に ある も

代 官 의 손 物 急 事 代

三十四

十

の 柁 〇 え に ち す め ぬ 〇 柁

ノ 〇 ヱ ニ チ ス メ ニ ヲ 柁

모 와 샐 루 게 레 도 모 고 노

も わ さ ら り げ れ ど も 〇 こ の

기 시 기 우 나 와 이

우 스 오 모 소 상 가 다 예

や う す 柁 も 〇 ろ き か た 魚 〇

ヤ ウ ス 〇 枓 も 〇 鱈 〇

우 와 사 우 무 사 이 테 와 나 라 누

を わ し り 中 き いて わ なら ぬ

주 세 히 니 르 디 아 나 하 와 기 되 디 일

교도유예 교도 유예 곤야와 곤 야 와 **세**히도 세 히 도

いよいよ 이요요 〇 오 え 에 や 야 あ 아 せ 세 ひ 히 ど 도

의 이오매 수 야란부

모 **바** 오 살 샤레아세이

も 모 ん 은 ね 네 ち 치 め 메 せ 세 い 이

덕 은 番 은 **호** 음 **소** 호

아 스 와 스 무 **요** 우 니 **쇼** 우 도 은

七五

(主)

あ 아 す 스 あ 아 す 스 む 무 や 야 う 우 に 니 せ 세 う 우 と 토 ち 치 め 메 호

샤 레 아 쓰 루 유 예 메 메 단 사

あ 아 ら 라 ます 마스 す 스 る 루 じ 지 ゅ 유 〇 오 め 메 て 테 た 타 ち 치

르 시 은 기 예 아 음 답 소

三十五

니 와 레 라 **(△)** 기 니 **(○)** 오 스

に ○ われら し きに **(○)** ん ね す

와 우 리 親 히 蕃 을 糈

루 또 모 요 노 아 쿠 루 아 데 마

る じ も ○ よ の わ く る ま て ま

씨 라 도 밤 새 도 룩 기

지 마 **(○)** 우 호 도 니 아 스 노 **(○)**

ち ま せ う ほ じ に ○ わ す の け

드 리 을 거 시 니 너 일

기 모 이 라 오 문 **(○)** 바 라 **(○)** 오 다

き も い **(○)** ね ○ も ち は ら け た

힘 쓰 기 룰 오 로 미

支那通譯斤吾 日 三十一

ノイ 木シ アス 二

のみちをすまふ

ニル 合 二

ノイ

ノイ

ノイ

あまのつみ

ノイ

ノイ

ノイ

あまのつみ

ウカイ 申 二 九 だ い し 二 二 二 二

せうかいじんこたいししう

捷 辭 新 語 第 四 終

三
二
六
一
十

